



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
دار الصحافة التابعة للكرسى الرسولي BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ

N. 0136

**Martedì 05.03.2013**

**TELEGRAMMA DEL COLLEGIO CARDINALIZIO A SUA SANTITÀ IL PAPA EMERITO  
BENEDETTO XVI**

TELEGRAMMA DEL COLLEGIO CARDINALIZIO A SUA SANTITÀ IL PAPA EMERITO BENEDETTO XVI

- TELEGRAMMA DEL CARD. ANGELO SODANO
- TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE
- TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA

Pubblichiamo di seguito il testo del telegramma inviato stamattina a Sua Santità il Papa emerito Benedetto XVI dal Cardinale Decano Angelo Sodano, a nome del Collegio Cardinalizio riunito in Vaticano per la terza Congregazione Generale in periodo di sede vacante:

- TELEGRAMMA DEL CARD. ANGELO SODANO

A SUA SANTITÀ

IL PAPA EMERITO BENEDETTO XVI

CASTELGANDOLFO

I PADRI CARDINALI RIUNITI IN VATICANO PER LE LORO CONGREGAZIONI GENERALI IN VISTA DEL PROSSIMO CONCLAVE LE INVIANO IN CORO UN DEVOTO SALUTO CON L'ESPRESSIONE DELLA LORO RINNOVATA GRATITUDINE PER TUTTO IL SUO LUMINOSO MINISTERO PETRINO E PER L'ESEMPIO LORO DATO DI UNA GENEROSA SOLLECITUDINE PASTORALE PER IL BENE DELLA CHIESA E DEL MONDO.

LA LORO GRATITUDINE VUOLE RAPPRESENTARE LA RICONOSCENZA DI TUTTA LA CHIESA PER IL SUO INSTANCABILE LAVORO NELLA VIGNA DEL SIGNORE.

I MEMBRI DEL COLLEGIO CARDINALIZIO CONFIDANO INFINE NELLE SUE PREGHIERE PER LORO, COME PER TUTTA LA SANTA CHIESA.

+ ANGELO CARD. SODANO  
DECANO DEL COLLEGIO CARDINALIZIO

DAL VATICANO, 5 MARZO 2013

[00354-01.01] [Testo originale: Italiano]

**• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**

TO HIS HOLINESS

POPE EMERITUS BENEDICT XVI

CASTEL GANDOLFO

THE CARDINAL FATHERS, GATHERED AT THE VATICAN FOR THE GENERAL CONGREGATIONS IN VIEW OF THE NEXT CONCLAVE, SEND YOU THEIR DEVOTED GREETINGS AND EXPRESS THEIR RENEWED GRATITUDE FOR ALL YOUR BRILLIANT PETRINE MINISTRY AND FOR YOUR EXAMPLE OF GENEROUS PASTORAL CARE FOR THE GOOD OF THE CHURCH AND OF THE WORLD.

WITH THEIR GRATITUDE THEY HOPE TO REPRESENT THE RECOGNITION OF THE ENTIRE CHURCH FOR YOUR TIRELESS WORK IN THE VINEYARD OF THE LORD.

IN CONCLUSION, THE MEMBERS OF THE COLLEGE OF CARDINALS TRUST IN YOUR PRAYERS FOR THEM, AS WELL AS FOR THE WHOLE CHURCH.

+ CARDINAL ANGELO SODANO  
DEAN OF THE COLLEGE OF CARDINALS

FROM THE VATICAN, 5 MARCH 2013

[00354-02.01] [Original text: Italian]

**• TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA**

A SU SANTIDAD  
EL PAPA EMÉRITO BENEDICTO XVI  
CASTELGANDOLFO.

LOS PADRES CARDENALES REUNIDOS EN EL VATICANO PARA SUS CONGREGACIONES GENERALES CON VISTAS AL PRÓXIMO CÓNCLAVE LE ENVÍAN AL UNÍSONO UN SALUDO AFECTUOSO, EXPRESÁNDOLE UNA VEZ MÁS SU AGRADECIMIENTO POR TODO SU LUMINOSO MINISTERIO PETRINO Y POR EL EJEMPLO QUE LES HA DADO DE GENEROSA SOLICITUD PASTORAL POR EL BIEN DE LA IGLESIA Y DE TODO EL MUNDO.

SU GRATITUD MANIFIESTA EL RECONOCIMIENTO DE TODA LA IGLESIA POR SU INCANSABLE TRABAJO EN LA VIÑA DEL SEÑOR.

ASIMISMO, LOS MIEMBROS DEL COLEGIO CARDENALICIO CONFÍAN EN SUS ORACIONES POR ELLOS Y POR TODA LA IGLESIA

+ ANGELO CARD. SODANO  
DECANO DEL COLEGIO DE CARDENALES

VATICANO, 5 DE MARZO DE 2013

[00354-04.01] [Texto original: Italiano]

[B0136-XX.03]

---